



Ling's Restaurant

1463
LOCATION

正宗粵菜·生猛海鮮

期間將推出多款超值套餐，詳情及預訂歡迎來電查詢

\$58

家庭套餐

清蒸游水魚
薑蔥龍蝦
瑤柱貴妃雞(半只)
蒜蓉時菜

\$68

超值套餐

海鮮豆腐湯
瑤柱貴妃雞(半只)
薑蔥龍蝦
蒜蓉炒菜心
金玉脆皮豆腐
椒鹽龍利

\$138

海鮮套餐

皇皇瑤柱湯
薑蔥雙龍蝦
秘制紫蘇雞
黑椒牛仔骨
清蒸吳郭魚
蜆油白菜仔
花開富貴蝦
尖椒魷魚

\$138

超值8人餐

雞絲魚肚湯
薑蔥雙龍蝦
椒鹽排骨
瑤柱貴妃雞
海鮮豆腐煲
酸菜鮮魷
清蒸游水魚
魚香四季豆





地址: 4603 FM1463 Katy TX 77494 電話: 281-394-9338

您朋友而言
的意見，至關重要

意見就像一種工具，能與周遭的人們及世界緊密連結。而
訂視為獲取資訊、學習新知、分享資源、與朋友保持聯繫的
途徑。

見，對尼爾森至關重要

見，至關重要是因為「您」至關重要。亞裔美國人在科技
支出，往往成為未來趨勢的指標。尼爾森在100多個國家對
進行市場調查，評量您收看、收聽與購買的習慣，以協助
能了解您需要的產品與喜愛的媒體。因此當尼爾森向您
與市調研究的時候，請您務必欣然接受，熱情參與！您的
能傳達，您的隱私會獲得保護，同時，您也能協助各種
您與您心愛的人提供更貼心的服務。

有可能指出「即時通訊」讓
他們與朋友間保持聯絡的
亞裔美國人：比總人口數
高出9%

nielsen



節目剪影

「休士頓論壇」(Houston Asian Voice)周四播出最新內容,該集節目邀請特別嘉賓 Grand Westheimer 動物醫院院長鍾山英(中)針對近來的忠犬事件和動物虐待新聞作探討,節目由休士頓名嘴兼主持人常中政(左)與休士頓大學城中校區教授李堅強(右)主持。鍾山英與主持人從政治、法律、道德、文化及動物醫學的不同角度探討人與動物之關係,呼籲提升動物保護意識。休士頓論壇每周四晚間7點半隔周播出,探討新聞時事和政治話題,敬請準時收看。

MIKOTO

RAMEN & SUSHI BAR

拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING

新店開業

Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook : [Facebook.com/MikotoRamen](https://www.facebook.com/MikotoRamen)
 Web : www.mikotoramen.com
 Wechat :
 スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
 掃描二維碼獲取日本免費游油獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

 Fred Haas TOYOTA WORLD  電話: 281-288-2888 Lee Ta 十五年汽車銷售經驗 買車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4) 免費贈送愛車汽車隔熱紙 營業時間: 星期一至週六上午十點至晚上七點 地址: 20400 145 NORTH SPRING TX 77373 (45號北邊, 68號出口) 業務經理 Lee Ta 德州第一大汽車經銷商	 AMCAP MORTGAGE, LTD. your true partner  EQUAL HOUSING LENDER  AmCap 貸款公司 華人代表 通國語, 英語, 上海話 NMLS# 1453448 Direct# 366-213-8992 (歡迎來電諮詢) cshi@myamcap.com AmCap Mortgage, Ltd. Company NMLS# 129122, 9999 Bellaire Boulevard, Suite #700 (恆豐銀行大樓) 史純一 Chunyi Shi

		休斯頓房地產交易談判專家			
kw MEMORIAL KELLER WILLIAMS REALTY 專精豪宅、商業房產 新舊房產買賣、租賃		【投資、開發、買賣】 助您置業於美國 專精：大休斯頓 (福遍、蠟城、Katy、米城等) 奧斯丁及周邊地區			
 曾美玲 Shirley Li Shirley_li_realtor@yahoo.com (512) 743-0575		onlyhan.jing@gmail.com (713)-586-6252	 韓晶 Jing Han (713)-586-6252		

		Southwest REALTY GROUP 西南地產經紀			
專業商業地產經紀 土地買賣，商場買賣， 招租管理，商舖買賣， 簽約，餐飲，學校，幼 兒園，生意買賣		糖城高尚房區，高爾夫球場， 4000豪宅，售\$4,888,000 糖城New Territory，好學區， 3/2.5/2，售\$258,000 另有多棟好學區出租房		許文 Wendy Xu Top producer 王總經紀 Call: 281-886-6416 Office: 713-988-1668 Fax: 713-988-1634	
王迪 David Wang 專業商業地產經紀 Top producer 王總經紀 電話: +1 346 204 0267 微信: 346 204 0267 電郵: dwang004@gmail.com					

想要一天賺 \$100嗎?

你會說英語與中文並且是Harris縣的登記選民嗎?

歡迎熱心公益的民眾加入我們的工作行列!

11月8日選舉日投票所的選務人員正招募中

現在就報名: www.HarrisVotes.com 或 713.274.9550



STAN STANART
HARRIS 縣行政會首

Students may be eligible to serve as election clerks if at least 16 years of age and U.S. citizens.

只要年滿16歲並且具有美國公民資格的學生，也有機會成為選舉工作人員！

王朝旅遊

IATAN & ARC
認證旅行社
開業 20 年

713-981-8868

Gate 1 豪華遊輪

回國 288 起

回台 399 起

洪荒之力: \$288 回上海機票

買一送一: 買 1 張機票, 第 2 張免費、可選擇從廣州回休士頓

\$1 起遊上海、北京、張家界、九寨溝、雲南、等

\$99 起 歐洲、星馬泰、日韓、越東、台灣、澳紐等

aaplusvacation.com

王朝親自帶隊

雲南、九寨溝 15 天團 10/19-11/3

冰島 7 天游 12/24-12/30

泰國、越東 15 天團 2/15-3/1/17

雙牙、葡/西 11 天團 4/27-5/7/17

6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)

NEW HOUSE IN MEMORIAL

FOR SALE






- 座落在著名的 Bunker Hill Village.
- 步行即可抵達獲獎的 Frostdwood 小學
- 優質學區 Memorial Middle School; Memorial High School
- 近購物中心和餐館 (大華超級市場, Memorial City Mall 購物中心, I-10 和 38 號公路)
- 家庭全自動化, 整體房屋設有淨水器, 自動澆水系統, 即熱式熱水器。
- 5,666 平方英尺, 5 間臥室, 5 間浴室和 2 套半浴室, 書房, 遊戲室, 視聽室, 2 個酒吧, 室外廚房。
- 客製化櫥架, 再生木質地板, 做工高級精緻。
- 售價: \$2,295,000

預約看屋請撥打專線: 楊小姐 (281)788-3167

Champions Real Estate Group




D'Lish Bake Shop



位於休士頓中國城頂好廣場的 D' LISH 烘焙坊現已隆重開幕。精心挑選推出應酬大人口受歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與麵包。全部採用純手工傳統烘培。保證新鮮衛生。講求真材實料; 口味清爽獨特。堅持產品都採時令現作, 深得各界客戶的肯定。並獲極佳之風評。現在這份堅持的心勁能與更多朋友分享, 傳遞家鄉濃濃的心意。



雞蛋烤布蕾



藍莓乳酪



鳳梨球



生日蛋糕



水果撻



鳳梨酥



全台最熱門牛奶麵包

憑此廣告 享 10% 優惠

9110 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036

832-767-1439

Saudi Arabia Signs Initial Deals With China On Prince's Visit

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

memorandums with South Korea and a Saudi-South Korean consortium in March to develop 100,000 housing units in northern Riyadh over 10 years.

In April, Prince Mohammed launched radical economic reforms designed to develop non-oil industries in Saudi Arabia and attract billions of dollars of foreign investment. Chinese and Japanese banks and companies are expected to play major roles.

Prince Mohammed arrived in China on Monday for talks on economic ties as well as security issues. He will then visit Japan from Aug. 31 to Sept. 3, meeting Prime Minister Shinzo Abe.

From Japan, the prince will return to China to chair Saudi Arabia's delegation to the Sept. 4-5 summit of leaders of the world's 20 biggest economies in the eastern city of Hangzhou.

A Saudi source familiar with the trip said Prince Mohammed would present to the G20 his economic reform plan, which envisages state spending of around 270 billion riyals (\$72 billion) in the next five years on projects to diversify the economy.

Prince Mohammed's father, King Salman, led the Saudi delegation to last year's G20 summit in Turkey. Heading this year's delegation would be a political boost for the 31-year-old prince, who rose to prominence when his father took the throne in January 2015.

Saudi officials will also discuss energy cooperation agreements with Japan, the Saudi cabinet said last week.

Saudi Arabia has traditionally accounted for most of Asia's crude imports, but the world's largest oil exporter has lost ground in a number of major markets including Russia and China, and faces a further threat

from Iran, which is ramping up exports after the removal of Western sanctions. Under Prince Mohammed's economic reforms, Riyadh plans to sell a stake of less than 5 percent in national oil giant Saudi Aramco that could be worth tens of billions of dollars, and Chinese and Japanese money could prove crucial in smoothing the sale. (Courtesy www.reuters.com/article/us-saudi-china-agreements)

Related
Saudi Arabia, China Agree On Strategic Partnership – January 21, 2016

Saudi Arabia and China agreed to establish a comprehensive strategic partnership between the two countries in January of 2016.

In a joint communiqué at the end of the visit by Chinese President Xi Jinping to the Kingdom, the two countries expressed satisfaction over enormous development the relations have witnessed since the establishment of diplomatic relations between the two countries in July 1990, notably after the establishment of strategic friendship between them in 2008.

The two countries stressed the importance of continuation of development of traditional friendship between the two peoples and countries and enhancing of strong cooperation in political, economic, commercial, cultural, humanitarian, military, security and energy fields as well as at regional and international arenas that will push Saudi-Chinese relations to higher levels. In conformity with the desire of the two countries in deepening cooperation in all areas, the two countries have agreed to upgrade bilateral relations to the level of comprehensive strategic partnership, the communiqué said.

The two countries have agreed that the strategic and global nature of Saudi-Chinese relations is increasing

in light of continued development of multi-polarization and economic globalization and as important partners at the international level. The two countries see their relations as long term.

The two sides expressed keen interest to exchange high-ranking visits and enhance strategic contacts on bilateral relations and regional and global issues of mutual interests as well as deepening strategic cooperation and joint strategic confidence between them.

The two countries also affirmed interests in the mechanism of consultation between the them in all fields and at all levels and to facilitate exchange of individuals and benefits in all areas. They affirmed to boost joint vital interests.

The Saudi side reiterated the continuation of its long-established one China policy whereas the Chinese side expressed support for Saudi efforts to preserve its security, stability, development of economy, improvement of living conditions of its people, and to play a bigger role in regional and international affairs.

The two sides affirmed that all civilizations have to show respect and tolerance to promote co-existence. The Chinese side lauded Saudi efforts in establishing King Abdullah Center for Dialogue between followers of different faiths and cultures in Vienna. The two sides encourage cultural exchange between the two countries and support cooperation in the area of media, health, education and tourism.

The two sides have agreed to push forward peace and stability in the Middle East. They also called for a ban on the spread of weapons of mass destruction (WMD) and expressed their support to make the Middle East region free of WMDs. (Courtesy www.arabnews.com/saudi-arabia/news)



Custodian of the Two Holy Mosques King Salman (R) with Chinese President Xi Jinping during their visit to the historical Al-Muraba' palace in January.

and cultures in Vienna. The two sides encourage cultural exchange between the two countries and support cooperation in the area of media, health, education and tourism.



Saudi Arabia's Deputy Crown Prince Mohammed bin Salman (L) is welcomed upon arrival in Beijing, China August 29, 2016. (Photo Courtesy of Saudi Royal Court/ Handout via REUTERS)

Saudi Arabia signed 15 preliminary agreements with China on Tuesday in sectors from energy to housing on a trip headed by Deputy Crown Prince Mohammed bin Salman aimed at bolstering relations with a top energy customer and trade partner.

The visit is part of a broad reform drive championed by the powerful prince to cut the kingdom's reliance on oil exports and showcase Saudi Arabia as a dynamic nation with diverse opportunities for global investors. Prince Mohammed met China's vice premier Zhang Gaoli on Tuesday, state news agency SPA reported.

"During the meeting, the strategic relationships and future opportunities to enhance the existing partnership between the Kingdom of Saudi Arabia and China were reviewed," SPA said. Fifteen memorandums of understanding (MoU) were later signed between the two nations in fields including oil storage, water resources, cooperation on science and technology, and cultural cooperation, SPA said. Among the MoUs was a plan for the two countries to cooperate in building 100,000 homes in the Asfar suburb of the eastern Saudi city of al-Ahsa.

Saudi Arabia's Housing Ministry signed similar



The Philippines: China Is The ‘Loser’ If South China Sea Ruling Not Accepted -- Requests Permission For Fishing In Region

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

MANILA, Philippines - Philippine Foreign Minister Perfecto Yasay has said that China would be the "loser" if they did not recognise the international tribunal ruling against its claims over most of the South China Sea.

The Permanent Court of Arbitration in The Hague, Netherlands ruled that China's economic claims on most of the waters had no legal basis in a verdict that came as a sweeping victory for the Philippines.

According to reports, the Philippines plans to fix a deal for China to permit their fisherman to access the resource-rich waters, after the latter proceeded to ignore the ruling.

Yasay added, "We are trying to make China understand especially when the dust settles that unless they respect and recognise the arbitral tribunal, they will be the losers at the end of that day on this matter."

He continued, "There are no butts or ifs insofar as our policy on this matter is concerned."

The provisional agreement seeks to allow access to Filipino fishermen into the resource-rich Scarborough Shoal.

Yasay stressed that the region was common fishing ground and not restricted to a particular economic zone and added, "We have also committed to them, under the decision of the Arbitral Tribunal, (that) these are also the traditional fishing grounds of the Chinese and the Vietnamese, and we have under this ruling, no right to drive them out as well."

He continued, "This is just as much as we can do for now. We protest against any actions taken by the Chinese in dissolving or preventing our fishermen from fishing there."

President Duterte also encouraged China to maintain companionship with the Filipinos.

He said, "If we continue to treat each other as brothers, and understand, especially the plight of [Filipino] fishermen — I know the dynamics inside China, it has been explained to me very well — the Chinese people might find a place in their hearts for the Filipinos." He added, "I hope you treat us like your brothers, not your enemies and take note of the plight of our citizens."

Duterte promised that he would delay raising the issue of the ruling that invalidated China's economic claims, but clarified that someday he will "play bare his position" before Chinese officials, without using the "the judgment arbitral."

He added, "For now, I want to just talk to you, maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority. I do not go to war. If I am ready for war, then peace is the only way."

Meanwhile, despite simmering tensions over the Sea, China chose to send more ships near Japanese-administered islets in the East China Sea in recent months, which in turn invoked a barrage of protests from Tokyo.

This came even as President Xi Jinping prepares to host global leaders including Japan's Prime Minister Shinzo Abe in Hangzhou, China. The incidences of friction in North Asia, including Beijing's criticism of South Korean President Park Geun-hye's U.S. missile shield plan, indicate a potentially chilly Group 20 summit.

Related

Philippine President Duterte Appeals To China's Conscience... Asks For Consideration Of Plight Of Fishermen In South China Sea

MANILA, Philippines — President of Philippines, Rodrigo Duterte, has asked China to consider the plight of Filipino fishermen who fish in the South China Sea for their livelihood.

"If we continue to treat each other like brothers and understand, especially the plight of the fishermen, that's why they are there because they are poor... The Chinese people this time might find a place in their hearts for Filipinos," said Duterte while speaking on the occasion on National Heroes' Day to an audience that included Chinese Ambassador Zhao Jinhua.

The Filipino fishermen continue to be stopped by Chinese patrol vessels in the South China Sea also known as the West Philippines Sea.

Highlighting the plight of the fishermen, Duterte reiterated that he would like to maintain peace with China. "I hope you treat us rather not as enemies and take note of the plight of our citizens," he said.

Chinese ambassador responding to the appeal said he "would look into the possibilities" to allow fishermen in the disputed waters.

The Philippines President has promised China not to bring up the international ruling in Hague which

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)



President of The Philippines, Rodrigo Duterte



audience that included Chinese Ambassador Zhao Jinhua.

The Filipino fishermen continue to be stopped by Chinese patrol vessels in the South China Sea also known as the West Philippines Sea.

Highlighting the plight of the fishermen, Duterte reiterated that he would like to maintain peace with China. "I hope you treat us rather not as enemies and take note of the plight of our citizens," he said.

Chinese ambassador responding to the appeal said he "would look into the possibilities" to allow fishermen in the disputed waters.

The Philippines President has promised China not to bring up the international ruling in Hague which

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however, told the Chinese ambassador that "one day he would lay bare his position" on the disputed waters.

Choosing not to comment on the international ruling, Chinese Ambassador Zhao Jinhua said he would pursue bilateral talks with Philippines.

Jhua also expressed willingness to work with the Philippines for maritime cooperation.

On the occasion, Duterte made it clear that Philippines would not wage a war against China. In just, the President asked the ambassador for time to build the Philippines army, eliciting laughter from the crowds. "But for now, Mr Ambassador, I want to just talk to you for the moment. Maybe give us time to build our forces also. You have so much superiority," he said in a lighter vein.

(Courtesy China National News Wednesday 31st August, 2016)

gives the Philippines the right over the South China Sea in any international platform.

"I will never bring the matter because it might lead only to the suspension of the talks in China and that is not good, Mr. Ambassador. So I propose that we just have a soft landing everywhere," Duterte said.

The Philippines President, however,

鮑亞珍 視學眼科博士
Dr Y. Chin Bao | OD

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
幼兒各類眼疾 斜視弱視專科
近視各類眼疾 光學眼鏡矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

Tel: 281-491-2999
Fax: 281-491-2332
營業時間：星期一至星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00pm
星期日 關閉

附設多種名牌隱形眼鏡，最新款式
優質商務，貴客可也

精配各類隱形及眼鏡，接受多項醫療及視光服務
VSP, Famed Superior VCP, Cigna Vision & Eye

地址：1188 Bellaire Blvd, Suite H, Houston, TX 77036
www.EagleEyeVCL.com
info@eagleeyevcl.com

驗光配鏡
隱形眼鏡
最新儀器

品質服務
當天取貨

華人專線: (713) 918-5959
Tel: (713) 918-7504

群鷹視學眼科中心



鮑亞珍 視學眼科博士
Dr Y. Chin Bao (D.D.)

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens



全新先進設備 **醫術精湛周全**
診治各類眼疾 **光學眼鏡執照**
幼兒視力保健 **視科器械專科**
控制預防近視 **精配隱形眼鏡**

TEL: 713-270-9188
TEL: 713-271-9188
營業時間: 星期一至三 四至六
11:00am-6:00pm
星期日 12:00pm-5:00pm
11:00am-5:00pm (南港城廣場分店)
9188 Bellare Blvd, Suite 1104/104th, St. 717036
www.EagleEyeOpt.com
Email: eagle@eagleeyeopt.com

附設多種名牌鏡框專櫃, 最新款式
優質鏡片, 當天取貨

精配各類隱形及老花鏡, 接受多項隱形及視力保險
VSP, EMMED, Superior VPC, Cigna Vision, etc.

腳專科 李岳樺 醫學博士 11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031 56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

杏林復健診所 專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

陳正德 慈恩診所 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D. MPH 一般醫學、內科醫學

曹有餘醫師 Jerry Tsao, M.D. (713)772-8885 家庭全科醫師 精通中、英語

周藝醫師 YI ZHOU, M.D. 醫學博士 713-981-8898 美國南依利諾州大學 現任 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

糖城家庭全科診所 電話: 281-242-6889 傳真: 281-884-6071 地址: 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land TX 77478

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) 骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO Board Certified Family Practice Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生

潘光樣 腳科醫學博士 Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon 11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031

李娜 療痛中心 專治神經痛 骨痛 痛風 關節炎 坐骨神經痛 頸椎病 腰腿痛 手足麻痺 跌打損傷 扭傷 挫傷 燙傷 凍瘡 蚊蟲叮咬 皮膚瘙癢 痔瘡 脫肛 脫肛 脫肛

移民體檢 莊仲華醫師 JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科 頂好診所 713.981.0988 9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036

JY 家庭全科及急症 主治：★高血壓 ★糖尿病 ★高脂血症 ★常見皮膚病 ★皮膚活檢 ★婦科病 ★兒科病 ★老年癡呆 ★感冒 ★哮喘 ★鼻炎 ★耳鳴 ★耳聾 ★耳痛 ★耳癢 ★耳癢 ★耳癢 ★耳癢

陶翔 醫生 風濕免疫內科 主治：關節炎, 類風濕性關節炎, 強直性脊柱炎, 牛皮癬, 濕疹, 蕁麻疹, 接觸性皮炎, 日光性皮炎, 過敏性皮炎, 特應性皮炎, 接觸性皮炎, 日光性皮炎, 過敏性皮炎, 特應性皮炎

敦煌醫療中心聯合門診 HILLHOUSE MEDICAL GROUP 內科, 外科, 婦產科, 家庭全科, 腎臟病, 高血壓專科

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科 王建森 醫生 車禍及工傷 專治：頸椎病, 腰椎病, 坐骨神經痛, 肩周炎, 關節炎, 扭傷, 挫傷, 跌打損傷, 骨折, 脫臼, 脫臼, 脫臼

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A. 許旭東 陳永芳 醫學博士 醫學博士 家庭全科醫師 家庭全科醫師

美南銀行社區健康講座 「骨質疏鬆症」

身體骨骼的骨質自出生後會隨著年紀而增加, 大約在二十至三十歲會達到最高峰, 之後骨質逐漸減少。如果骨質流失過多, 使得原本緻密的骨骼形成許多孔隙, 呈現中空疏鬆的現象, 就是所謂的「骨質疏鬆症」。

黃宗哲醫師的生平簡略 1937—2016

黃宗哲 (Ted Tsung-Che Huang) 醫學博士, 2016年8月26日近於德州 Humble 的東北赫爾曼紀念醫院, 享年 79 歲。黃醫師, 祖籍台灣桃園縣, 長期居住在德州加爾維斯頓。

盧軍宏台長世界巡迴弘法, 休斯敦〈玄藝綜述〉現場解答會 9月10日舉行, 全球一千萬人已受益, 敬請把握機緣! 免費入場

解答會, 將於九月十日(周六) 下午一時半至五時在休士頓可容三千人座位的「Bayou City Event Center」舉行。這將是休士頓最直指人心的一場演講, 從世人最關心的健康、感情、子女、工作、風水、命運切入, 現場解答指點迷津, 是一場指點「人生與命運」, 從此改變您命運的講座。

盧軍宏台長簡介 盧軍宏, 1959年生, 澳洲東方華語電台台長, 澳洲華人佛教學會會長、澳洲和平統一促進會副會長, 澳洲華人團體協會副主席。著名節目有《白話佛法》、《玄藝綜述》、《玄藝問答》。

長榮航空榮獲 Skytrax 最受喜愛航空公司第三名

長榮航空再次獲得國際肯定！全球知名航空服務調查機構 SKYTRAX 公司近日公布全球前 80 家最受喜愛航空公司 (The Most Loved Airlines on Skytrax)，長榮航空榮獲第三名的殊榮。

SKYTRAX 為全球航空業權威調查機構，這次的最受喜愛航空公司排名調查，是根據該機構網站上的旅客意見回饋產出，調查範圍涵蓋超過 420 家航空公司，旅客針對座椅舒適度、機上服務、機上餐飲、機內娛樂設施、機內 WIFI、機場服務及 CP 值等八大項目，進行 1-10 分的評分，以總體平均數排名，公布全球前 80 家最受旅客喜愛的航空公司。

此次評比中長榮航空以 8.129 的高分獲得第三名，僅有前四名的航空公司獲得 8 分以上，其他三家分別為印尼航空 (8.499 分)、韓亞航空 (8.311 分)、愛琴海航空 (8.070 分)，第五到十名則為大韓航空 (7.926 分)、曼谷航空 (7.843 分)、新加坡航空 (7.728 分)、AirAsia X (7.703 分)、全日空航空 (7.667 分) 及汶萊皇家航空 (7.594 分)。

長榮航空表示：非常榮幸並感謝全球旅客一直以來的支持與肯定，未來也將持續努力提升飛安及服務水平，秉持最體貼周到的精神飛航至全球各個航點，帶給旅客最美好的旅程。

長榮航空以成為世界一流航空公司為目標，致力帶給每位旅客最優質舒適的飛航環境。2016 年除了榮獲 SKYTRAX 航空界最高榮譽的五星級國際線航空公司第八名，獲獎無數，證明長榮航空的服務品質已深獲國際間的肯定。



休士頓中華老人服務協會華僑文教服務中心大禮堂 舉辦第三季度會員慶生會 60 多位壽星歡聚

(本報記者黃麗珊) 休士頓中華老人服務協會 8 月 20 日下午 2 時至下午 4 時 在 10303 WESTOFFICE DR., HOUSTON, TX 77042 的休士頓華僑文教服務中心大禮堂舉辦第三季度會員慶生會。由方海妮主持，駐休士頓台北經濟文化辦事處處長黃敏境、副處長林映佐、休士頓華僑文教中心主任莊雅淑、副主任李美姿等都應邀出席，會長趙婉兒首先歡迎所有來參加的會員們，能夠齊聚一堂和壽星們歡慶生日，並且觀賞由老人協會成員們所帶來的歌唱、舞蹈等精采表演。此外，105 年中華民國暨十國慶休士頓籌備會主任委員趙婉兒並報告了國慶活動的各項節目，希望老人協會的會員們能夠共襄盛舉，踴躍參加雙十國慶系列活動。黃敏境表示，前幾天休士頓接連下了幾場大雨造成佛教中心停電好幾天，在佛教中心莊主任及所有同仁努力下終於「重見光明」，也使

慶生會能如期舉行。慶生會是個重要活動，能夠讓長輩們藉著參與活動彼此相聚、保持活力，有著樂觀的人生。剛履新的經文處處長林映佐也受邀向長輩問候，休士頓帶給他們相當大的溫暖並表示長輩們活力充沛，根本不像是「老人協會」的活動。休士頓華僑文教中心主任莊雅淑則推崇老人協會提供多元化的活動幫助長輩們有著豐富的生活。陳煥澤會長宣佈 9 月 17 日早上十點至下午一點，由台灣同鄉聯誼會主辦「國慶孝親活動」，「百善孝為先」有古明訓，孝親活動將秉持傳承中華文化，於佛教中心大禮堂展示種種傳統孝親活動，期勉華裔子弟勿忘孝道，代代



休士頓中華老人服務協會於 8 月 20 日下午 2 時至下午 4 時在佛教中心大禮堂舉辦第三季度會員慶生會，壽星有 60 多位，切蛋糕時氣氛相當熱烈溫馨。(記者黃麗珊攝)



會長趙婉兒歡迎休士頓台北經濟文化辦事處處長黃敏境、副處長林映佐、休士頓華僑文教中心主任莊雅淑及會員參加第三季度慶生會同慶會。(記者黃麗珊攝)

相傳，與會提供獎品送給參加活動的長輩，請携同兒孫出席。

由於此次光是壽星人數就有 60 多位，切蛋糕時氣氛相當熱烈溫馨，當天慶生會的節目除了切蛋糕外，還有

台灣傳奇龍舟隊 上週日開始集訓

台灣傳奇龍舟隊上週日 8/28/16 在糖城 Brooks Lake 展開集訓，有十二名選手到場，準備參加十月份國際龍舟節龍舟大賽。今年練習的地點就是比賽場地，令選手們感到熟悉，去年他們首次參加即一鳴驚人，一舉拿下銀牌。選手們大都是去年人選，也有新手加入，在為期一個多月的集訓時間培養出默契，有著去年的經驗，他們覺得應不會有問題。參加的選手認為划船是一個團隊活動，在短短的比賽時間，大家要同心協力才能有好成績，但是之後，會有一種成就感。本年度練習共計有五次，每次二小時，隊長陳煥澤，副隊長趙善昌，和十名男女隊員參加首次集訓。

台灣傳奇龍舟隊由一群熱心人士組成，會長金俊家，她和友好們出錢出力，向僑界募款作經費，完全來自民間的社團，大家的共同目標就是擁有一隻龍舟隊，在海外參加比賽，真實的做到發揚中華文化的行動。會長金俊家表示，台灣傳奇龍舟隊有長期規劃，而不只是有一次比賽了事，她希望把隊伍組成長期性的社團，以划船運動所請求同心協力的精神，發揚團結合作的台灣傳奇力量。目前在友好和熱心人士的贊助下募得少許費用展開，龍舟隊希望僑界繼續給予大力支持，捐贈經費，使之走得長久久，為海外華人社區寫下傳奇的一頁。



隊員展開今年比賽集訓

中華民國 105 年休士頓雙十國慶 舉辦第三屆【Taiwan & I (愛)】青年短片組少年作文組及兒童繪畫組比賽

即日起邀請華裔及其他族裔新生代報名 國慶餐會播放得獎短片，作文及繪畫得獎作品將於國慶特刊上登載

休士頓慶祝中華民國 105 年雙十國慶活動正式啟動，並廣邀不同年齡層及具成長背景的各群僑民加入同慶雙十的行列；深愛矚目的活動之一包括【Taiwan & I (愛)】青年短片組少年作文組及兒童繪畫組比賽。這是休士頓國慶第三次舉行此類型活動，比賽即日起開始報名(請參看所附報名表)；此活動由休士頓台灣環資社，青年文化志工大使協會，以及休士頓華商經貿聯誼會合辦。

前兩屆舉辦此活動，受到僑社肯定，合辦單位有信心今年將更加圓滿。由於聯絡方便及優質學習計劃，許多生長在美國的青少年如今經常有機會回到台灣；加上學習中文的其他族裔小朋友愈來愈多，也有機會利用假期拜訪台灣，所以舉行此類型比賽活動的環境已經相當成熟，能夠吸引學子們依主題【Taiwan & I (愛)】表現他們對台灣的認識及情感連繫。特別是加入在雙十國慶的活動中，表達新生代參與同慶，一直被雙十國慶籌委會僑界認為是非常有意義的事。青年文化志工大使協會的王美華與台灣環資社及華商經貿聯誼會的劉佳音並表示，繼續以【Taiwan & I (愛)】為題是吸引運用雙語的新生代從主題開始就得到啟發，表達他們在海外雙語環境中成長，對台灣的印象及感情。如過去兩屆各組得獎小朋友有的以與在台灣親人共度佳節的景象



會長金俊家(前排中，第 10 名)與親身社運手和理事會成員。

為題材，有的以寒暑假回到台灣的旅遊經驗為主題，更有以返台與台灣學子交流做朋友的經驗為紀錄表達對象，這些足以代表年輕心靈與台灣對話交流的精華滿足珍貴更感動評審與觀看欣賞作品的僑社大眾。比賽依參賽者年齡分為兒童繪畫組、少年徵文組、青年 DVD 組；即日起報名，10 月 10 日為報名截止日。之後由主辦單位及評審團召集人所召集的評審小組，選出各組前三名並預定於 10 月 25 日前於休士頓雙十國慶籌委會臉書(Houston Double Ten)及宏觀數位休士頓粉絲團(Macv HoustonsFns)與地區媒體公佈結果。優勝者繪畫及作文作品將收於今年國慶特刊中留存，DVD 作品將於國慶餐會上現場播放。每組前三名優勝者將擇期由活動贊助者及貴賓們頒發獎金及獎狀。詳細比賽

辦法請參看另一附檔比賽辦法及規則，也可聯絡 王美華 (Meei-Hwa Wang) HYPERLINK "mailto:meeihwa@icloud.com" meeihwa@icloud.com 劉佳音 (Alicia Liu) HYPERLINK "mailto:alicia.alicialiu@gmail.com" alicia.alicialiu@gmail.com

紐西蘭駐華大使話 G20 期待從貿易和投資流的增長中獲益



綜合報導 兩年前，中國主辦了 APEC 會議，今年，中國將舉辦二十國集團(G20)峰會，未來，中國還會舉辦更多國際會議，繼續提升其在全球經濟中的影響力。」紐西蘭駐華大使麥康年日前在接受本報記者專訪時如是說。

麥康年表示，G20 把世界上最重要經濟體的領導人召集在一起，向世界傳遞他們關於世界經濟實現穩定復蘇的思考和承諾。這不只是 G20 成員，也是包括紐西蘭在內的所有國家都在關心的問題。

麥康年強調說，紐西蘭非常看重中國主辦這次 G20 峰會所表現出的領導力。作為世界第二大經濟體以及很多 G20 成員的主要貿易夥伴國，中國在全球經濟中扮演著重要角色。

麥康年認為，杭州峰會的主題牽動著經濟發展的所有方面，和紐西蘭的關係

非常密切。他解釋說，紐西蘭是一個發達國家，要繼續實現增長，就需要「創新」。

紐西蘭也正在農業技術、環境、衛生保健等領域推動創新，不少領域都在和中方合作；只有經濟保持開放，充滿「活力」，才能實現可持續增長；「聯動」是世界貿易環境的一個關鍵元素，紐西蘭貿易高度依賴世界的大部分地區，包括中國；「包容」意味著經濟發展的全球性內涵，經濟增長應讓所有夥伴國都受益。

紐西蘭不是 G20 成員，但應邀參加了今年 7 月在上海舉行的 G20 貿易部長會議。會議探討了制定 G20 全球貿易增長戰略，並改善全球貿易治理，這是今年 G20 峰會預期將達成的重要成果之一，也是紐西蘭最關注的內容之一。「繼續敞開自由貿易大門，對我們非常重要。紐西蘭期待從貿易和投資流的增長中獲

益。」麥康年說。

紐西蘭是第一個承認中國完全市場經濟地位、第一個與中國簽署並實施自由貿易協定的發達國家。中國是紐西蘭的第二大貿易夥伴國，也是 2015 年世界第一大出口國。根據兩國政府的協定，到 2020 年，雙邊貿易額將達到 300 億新元(1 新元約合 4.8 元人民幣)。

麥康年對實現這一目標非常有信心。中國是紐西蘭最大的乳製品出口市場，過去幾年裏，中國的伊利、蒙牛、光明等乳製品企業都加大了在紐西蘭市場的佈局，「紐西蘭奶源」越來越頻繁地出現在中國奶製品的包裝上。「獼猴桃、龍蝦、生蠔、鮑魚、蚌……」說起紐西蘭出口到中國的食品，麥康年如數家珍，他認為紐西蘭正從 G20 成員作出的「確保世界經濟穩定增長」的承諾中受益。

加拿大申請加入亞投行 成員國年底將超 90 個

綜合報導 昨天，加拿大財政部長比爾·莫諾在北京宣佈，加拿大將正式申請加入亞洲基礎設施投資銀行(亞投行)。亞投行行長金立群對此表示歡迎。

「顯然，加入亞投行是加拿大的最佳選擇。」莫諾當天在亞投行總部出席新聞發佈會時說，亞投行代表了國際多邊主義的新取向，要在未來全球經濟格局中取得成功，必須構建多重戰略夥伴關係，並實行對外開放。金立群對加拿大的決定表示歡迎。他說，亞投行今年 1 月正式運營以來已經取得巨大進展，加拿大此時申請加入，恰恰體現加方對亞投行抱有信心。

「加拿大在處理多邊議題中經驗豐富。」金立群說，期待加方提供「強力支援」，相信加拿大將對

亞投行的發展作出巨大貢獻。

金立群重申，亞投行是個開放的國際機構，歡迎所有感興趣的國家或經濟體在今年 9 月 30 日截止日期前申請加入。在今年 6 月舉行的亞投行首屆年會上，金立群曾透露，亞投行將在今年 9 月 30 日前再度開門納新，新成員有望在 2017 年初正式加入亞投行。加拿大如果加入亞投行，可能成為北美洲第一個加入該機構的國家。金立群透露，目前正式申請加入亞投行的國家已經超過 20 家。到今年年底，亞投行成員國將超過 90 個。

金立群表示，亞投行的核心理念是精幹、廉潔、綠色，對腐敗採取「零容忍」態度。下一步，亞投行將根據業務量等因素，決定職員配置，「儘量避免冗員」。

美聯儲副主席稱 加息不會一步到位

綜合報導 美聯儲副主席費希爾 8 月 30 日接受採訪時表示，加息不會一步到位，美聯儲選擇的加息速度主要基於即將發佈的數據，因此並不清楚未來加息是需要一次還是很多次，這將完全取決於經濟的進展。

費希爾表示，美國經濟接近於完全就業，並且經受住了美元升值的考驗。他還再次表示出對使用負利率措施的質疑，並援引研究結果稱，下調利率至零以下在短期可能有效，但最終會適得其反。

上週在傑克遜霍爾全球央行年會上，美聯儲主席耶倫的講話立場偏向鷹派，稱加息可能性已經在最近數月增強。隨後費希爾表示，今年內有可能加息兩次，不排除 9 月加息的可能性。美聯儲將於 9 月 20-21 日召開下次貨幣政策例會。市場認為本週五公佈的 8 月非農就業數據將對美聯儲是否否在 9 月加息起決定性作用。法國巴黎銀行預計美國 8 月新增非農就業崗位將達到 21.5 萬人，令三個月均值漲至 25.4 萬人，考慮到 6 月及 7 月強勁的非農就業數據表現，即使 8 月非農僅增 12.5 萬人，三個月均值也達到 22.4 萬人，這令 9 月加息變得可能。

中國中醫療法:武醫"少林秘功"
每周二、四、六、上午 9:30-11:30 義診<請先電話預約>
"少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科雜症,內分泌失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現。
少林六合門掌門人 少林秘功創始人 諮詢、預約熱線: (832)757-3787 李國忠 頓首

Active Chiro Care
何成宗醫師
— 脊椎骨神經科 —
歡迎電話預約及查詢
713.777.7888 勞工賠償和各種保險
9798 Bellaire Blvd., Unit K, Houston, TX 77036 • Fax: 713.777.7855

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健
專門治療 中醫針灸
劉書德醫師 Dr. Eric S. Liu
713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (德、粵、英、英語, 接受各種醫療保險)
地址: 6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care
最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。
李醫生治療椎間盤突出有 20 多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。
採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出，有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個治療的費用比手術治療時的 copay 還低！！
MRI 診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出，有無炎症、缺血程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕 80%！！
李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後 PI 與 PIP 都收。中文護士
Texas Spinal care 診察時間：週一至週五 (8am-6pm)
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

Hillcroft Medical Clinic Association HMC
陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士
Chinglin Lillian Chan, M.D. Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE 家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN (@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D.
主治成人及兒童牙科
通曉: 英、國、台、西語
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (奧斯頓超市隔鄰)

敦煌植牙・牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳志堅 醫師
Jennifer Chen D.D.S.M.S.
中國城診所
20多年牙科臨床經驗
特約修復專家
Tel: 713-995-0086

艾瑞牙科 Aria Dental
9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)
郭瑞祥醫師 Ruixiang Guo, D.M.D.
郭艾詩醫師 Estella Guo, D.D.S.
全口植牙 根管治療 牙週手術 智齒拔除
主治項目 各式假牙 牙冠假牙 全瓷貼面
兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理
預約電話: (713)272-9800

JANE DENTAL
嘉珍牙科
小孩和成人牙科, 牙齒整形
Tel: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd. (近醫學中心) Houston, TX 77025

時代牙醫中心
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
設備全新 嚴密消毒 收費合理
主治: 人工植牙, 根管治療, 牙齒矯正, 牙齒美容, 牙齒漂白, 牙齒貼面, 牙齒鑲牙, 牙齒拔牙, 牙齒矯正, 牙齒美容, 牙齒漂白, 牙齒貼面, 牙齒鑲牙, 牙齒拔牙

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙・矯牙・鑲牙・洗牙・補牙・拔牙
9889 Bellaire Blvd., #103, Houston, TX 77036
劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu, D.D.S., M.S., Ph.D.

李璐璐牙醫學博士 Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
多年豐富成功診治各類口腔疑難雜症病歷經驗
713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Mail)

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德國大學牙醫學院畢業 3D 齒齦認證 (CEREC) 美國牙醫協會會員 (ADA)
德國大學植牙 Proctorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科 CEREC 嵌牙 鋼絲及隱形牙齒矯正 一般及手術拔牙 活動及固定假牙 人工植牙・根管治療 一般及深度潔牙 兒童牙科包括麻醉 超薄烤瓷美容貼面
全新數碼 X 光減少輻射 高溫高壓消毒安全乾淨 接受各種保險收費合理 設備精良而且環境優雅 地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM-6PM 週六 請電話預約 713-773-9889 E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D. 嚴冬 牙醫博士
Zhirong Gao, DDS, Ph.D. 高志榮 牙醫博士
二十多年牙醫經驗 三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師 家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士 曾任休斯頓牙醫學院
日本東北大學齒學博士 臨床副教授
中國醫科大學口腔學碩士
11205 Bellaire Blvd. Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
頂利大道 11205, 單元 B-23, (香港城二樓) 開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

ALLCARE 惠康醫療中心
內科診所 牙科診所
姚聖坤 醫師 高峰 醫師
713-779-3355 713-773-9621
接受各類保險及信用卡

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D.D.S.
5909 West Loop South, Suite 450, Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900
門診時間: 週一至週四及週六
請預約並接受急診
最新設備, 技術優良
直接向保險公司收費
歡迎信用卡及接受分期付款

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員 (AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho, D.D.S.
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
特設口腔保健優惠計劃
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
接受各類保險及信用卡
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

百利牙科 Bellaire Dental
李東方 DDS MS PHD
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

全家人的牙醫 孫文燕 牙醫博士
PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D.
服務範圍: 補牙・拔牙・安裝假牙・牙齒美容・牙週病・牙床外科手術・根管治療・最新特殊技術・牙齒漂白・以最新式科學儀器為大家服務。
老人可享受優待 接受牙科保險
6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202, Houston, TX 77036

曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍: 補牙・拔牙・安裝假牙・牙齒美容・牙週病・牙床外科手術・根管治療・最新特殊技術・牙齒漂白・牙套・牙橋・兒童牙齒防治・以最新式科學儀器為大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com

微笑牙科 We Smile Dental
植牙・矯牙・鑲牙・洗牙・拔牙・補牙・根管治療・牙齒美容及兒童牙科
近二十年牙科臨床經驗
設備先進・價格合理・交通便利・接受多種牙科保險
N₂O 笑氣鎮靜 全新的無痛牙科治療體驗
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任
8516 Bellaire Blvd • Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)
電話: 832-831-4956 (開診時間: 週二至週六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental

紅棉曲藝社十八週年慶

演唱空檔, 紅棉曲藝社以美食招待來賓。
本報記者攝
秦鴻鈞
現場一片熱鬧景象。
開唱啦!
好友同樂, 不忘舉例合照。
唱得十分投入。
又一批演唱歌者。
陳富夫婦 (中, 右二) 也來演唱助興!
唱畢不忘來個開心特寫。

休士頓台灣長春會 8 月份月會在台灣人活動中心舉行 鄭佩玲律師深入淺出講解「美國基本遺產規劃」

休士頓台灣長春會 8 月份月會在台灣人活動中心舉行 鄭佩玲律師深入淺出講解「美國基本遺產規劃」
休士頓台灣長春會前顧問簡永謙熱烈歡迎新到任駐休士頓台北經濟文化辦事處處長林曉佳
本報記者黃麗珊攝
駐休士頓台北經濟文化辦事處陳玲秘書行動領務在休士頓台灣長春會 8 月份月會上為長輩們服務
休士頓台灣長春會會長許增瑜與新到任駐休士頓台北經濟文化辦事處處長林曉佳於 8 月 13 日在台灣人活動中心舉行 8 月份月會合影
鄭佩玲律師, 為大家分享講題: 美國基本遺產規劃
僑教中心莊雅敏主任、長春會張開桃、廖季碧玉、楊張正芳與老朋友見面倍感親切
參加長春會, 輕鬆愉快, 元氣活潑。老朋友相見敘敘, 認識新朋友益事樂



張陳雪津
福遍精選

www.ShereeChang.com
E-mail:ShereeChang@gmail.com

Sheree Chang 地產經紀人

- 百億萬元成交經驗 ● 25年以上經驗
- 榮獲 **Houston TOP 50** 及 **RE/MAX TOP 20** 獎
- ※ 房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。

休士頓精選

1. Telfair 約 4380 Sqft 地大, 4房 3.5 衛, 客廳木地板, Shutters, 涼亭, 售 62 萬 9 千 888 元

2. Clements 高中, 約 2321 呎 5 房 2 衛, 新漆, 合成地板, Granite 檯面, 漂亮亮堂, 降價售 26 **Sold**.

3. Clements 高中, 約 2633 呎 4 房 2 衛, Granite 枱面, 木地板, 售 27 萬 9 千元

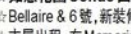
4. Sugar Lakes 臨湖豪宅, 約 1403 呎 4 房 2 衛, 絕佳客廳, 地點安靜, 交通方便, 湖光水色, 售 \$788,888

休士頓精選



Sold with one week

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679 X5227

 永茂地產 MLS 10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036 713-417-4540 代辦房地產貸款 713-778-0110 商場住宅倉庫租售管 1) 如東花園Condo出售, 2房2廳2廁, 在轉角位下有後院, 僅售\$120,000. 2) Behlre 4房, 全新裝修, 有雙車房, 第2地段, 地址: 25133, \$153,900. 3) 商業投資, 在Memorial/WY, 面積3萬方呎, 每月淨收入\$2,000, 叫價\$250,000. 4) 新舊貨倉, 位於Springdale, 約3萬5千呎, 售價\$550,900. 5) House出售, 西北區, 近290年Field's社區, 4睡2+1/2車庫, 二層, 可分兩單位賣, 新地毯, 在特約位, 2360只吸塵, 傢俱\$163,000.	第一貸款公司 First Nation Mortgage 專辦房屋貸款 10101 Harwin Dr.#298 Houston, TX 77036 請電: Charlie Song 宋先生 公司: (713)266-7894 國、粵、英語、並有傳真、越南語服務 (M) 713-455-5776 Fax:(713)266-7641 利息低廉 經驗豐富 Lic #553 	加入我們成為會員! Texas 第一年僅需\$42元會費 保障 ◆ 全天候拖車服務 24Hour Roadside Assistance ◆ 免費購物折扣 ◆ 免費身份防盜監控 ◆ 全方位會員的休閒旅行社 AAA會務代理 Bernard Chung 莊嘉鈺 E-mail:Chung.Bernard@aaa-texas.com TEL (832)702-6077 • FAX(972)30-2653	美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 服務僑社 是我們一貫的宗旨  電話: 281-488-4310 / 傳真: 281-488-2728 / 11122 Belcher Blvd., Dallas, TX 77072 E-mail: info@southernnews.com 網路網址: www.southernnews.com
---	--	--	--

[illegible]



美南房地產

SKY ENTERPRISES REALTY

18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

電話: (281) 980-7671 (隨時)

公司: (281) 980-7671 傳真: (281) 980-5570

* 糖城、醫學中心、百利市、KATY、PEARLAND、西南各區
 * 房屋出售迅速快捷! * 購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

* HAR TOP PRODUCER REALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 糖城 Clements 高中 4/2.5/2, 重新裝潢, 木板地花園石廚房樓面, 新地毯, 新油漆, 約 2200 呎. 售 \$239,900

2. First Colony 密蘇里市, 原 Newmark 的樣品房約 3100 呎, 而滿, 木板地, 花園石樓面, 3 車庫, 4/2.5/2 售 \$299,900

3. 糖城 TelFair 2006 年建, 約 2900 呎 4/2.5/2 保養好, 地段佳, 售 \$389,900

4. 醫學中心, 2 房 2 衛 Condo. Bellaire 高中, GATED, 24 小時門房, 警衛; 重新裝潢, 售 \$198,000.

5. 糖城 Clement 高中, 3/2.5/2 座滿 TownHome 月租 \$2480.

6. 糖城 Clement 高中 3/2.5/1 TownHome, 近郵局及圖書館 月租 \$1600.

◆ 商業 KATY, 旺鋪出售, 位於 FRY RD & I-10 公路, 室內有 2 萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬.

* 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 *
 ** 請洽專業熟諳千萬的 Super Agent **



Shirley C. 侯媛珠
 公司 NMLS ID: 994796
 通國語、英語 Broker #969832

KATY MORTGAGE

www.katymtg.com
 email.sc@katymtg.com

VA/Lot & Construction/JUMBO 專家
CONVENTIONAL LOT/CONSTRUCTION
JUMBO FHA/VA REVERSE

買屋貸款	舊款重貸	費用低廉
免手續費*	利息最好	準時過戶

專線: 832-437-4191 傳真: 1-888-806-1136

25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！

(過去五年內只須購回十八幢房子)

*過去26年內共售出超過265幢房子
 全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
 *97及98H.B.J.全德士編輯銀行榜第八及第九名
 *Katy好學區4.2/5.1衛；2715尺僅售\$284,900。
 大理石臺面·噴水·軟水系統·按摩浴缸·實木地板·采光特佳



林敬昌 K.C. LAM
 832-330-4200/281-265-2526



林敬昌 K.C. LAM
 832-330-4200/281-265-2526



林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226

Mortgage Alliance

全通貸款

Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan

四大保證

- ☆ 利息最低
- ☆ 快惠最准
- ☆ 費用保佳
- ☆ 服務最佳

Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI / NINA Loan

www.mortgage-alliance.com

Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360

7001 Corporate Dr

壽險 房屋 商業 汽車 健康 保險

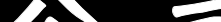


張少英 保險

www.suecheung.com
手機: 832-279-1101
Fax: 281-969-8696
Tel: 281-969-8281

免費估價! 價錢最佳!

4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

	State Farm Insurance 提供保險和理財服務 李再融 Sherry Lee, Agent 汽車, 房屋, 商業, 人壽, 醫藥, 長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃	岑氏保險公司 713 777-9111 Sam's Insurance Agency 9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝封面)  Blue Cross Blue Shield of Texas  Humana  United Healthcare
--	---	---

AP 保險及稅務

營業時間
 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
 星期六 10:00AM-4:00PM

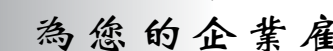
AP 保險及稅務公司可直接協助您在加國找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American, Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

所有保險項目：汽車、船艇、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
 特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
 【其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課】

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9988
 E-mail: anthonypham@apinsuranceatx.com

地址：Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson, Bellaire 交界)
 Northeast: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
 中文專線：(713) 270-8330 粵語專線：(713) 270-8330 國語專線：(713) 270-8330

為您及家人提供最有效的健康和財產保障
 為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃





安利保險

還未申請奧巴馬
健保人士注意 !!

祇要你附合以下
條件，你還可以
有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的专业
人士協助你申
請奧巴馬健保

Allris Insurance Agency

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

Christine To / 蘇宛棠

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allris.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6000

精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一至星期五 9AM - 6PM

星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

The AARP Insurance Program is not available in all states.

Jason Yeo

Allris Insurance Agency

6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036

jason@allris.com

“Ask me about the
AARP Auto
Insurance Program
from The Hartford”.

Now available in your area!

This auto insurance is designed
exclusively for AARP members
– and is now available through your
local Hartford independent agent!

Call Today for your FREE,
no-obligation quote:

「向我瞭解 The
Hartford 的 AARP
汽車保險計畫」。

如今正在您的地區推出！

該項汽車保險專為 AARP 會員
量身打造，現正透過當地的
Hartford 獨立代理商推出！

現在致電，即可獲得免費的無
義務報價。

713-777-6000

The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company of the Affiliates, One Hartford Place, Hartford CT 06155. A license number 15523 in Washington. The Program is underwritten by Hartford Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP is not affiliated with, nor does it endorse, any insurance company. The AARP Insurance Program is not available in all states. The general purposes of AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific benefits, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state laws and applicable law. You have the option of purchasing a variety of coverage from The Hartford. However, because the AARP Insurance Program is a member benefit, it is not available to non-members. In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.

1/20/2010



「Ask me about the
AARP Auto
Insurance Program
from The Hartford!」

Now available in your area!

This auto insurance is designed
exclusively for AARP members
- and is now available through your
local Hartford independent agent!

Call Today for your FREE,
no-obligation quote:

「向我瞭解 The
Hartford 的 AARP
汽車保險計畫!」

如今正在您的地區推出!

該項汽車保險專為 AARP 會員
量身打造，現正透過當地的
Hartford 獨立代理商推出!

現在致電，即可獲得免費的無
義務報價。

713-777-6000

Jason Yeo
Allrisec Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisec.com



**Auto Insurance
Program** limited



The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Insurance Company and its affiliates. One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. On license number 51522. In Washington, the Program is underwritten by Hartford Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. AARP is the official, national program of The Hartford. These are not for the general purpose of AARP membership to request the Program eligibility or to make claims. Applications are individually underwritten and some may not qualify. Specific terms, conditions, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state laws and applicable laws. You have the option of purchasing policies directly from The Hartford. For prices, terms, conditions, and you will not be able to compare rates between companies.

In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, Branch Hartford of Swiss General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not insurers for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.

1/02/06

英國展出 120 米長模型



綜合報導 當地時間8月30日，英國倫敦維多利亞堤岸展出120米長的17世紀倫敦的城市模型，以紀念倫敦大火350週年。



在建大樓起火 阿布紮比壹棟

綜合報導 阿
聯酋阿布紮比壹棟
可布紮比壹棟 2
層的在建大樓當天
發生火災，數百名
建築工人被疏散。



新感染寨卡 增至56人

綜合報導 新加坡衛生防疫人員在公共住宅區下水道噴灑驅蟲藥。新加坡衛生部 29 日晚發佈消息說，新加坡再增 15 例本土傳播的寨卡病毒感染病例。迄今該國本土傳播的寨卡病毒感染病例已增至 56 例。

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多年 Lending, Sourcing 投資房 up to 10 套

● 自住、投資購屋貸款 Ruby Chen
● Cash Out 特快服務 陳孟慧
● No Cash Refinance MBAB'S S. Finance
● 領中介費、直接放款 Mortgage Broker/Agent, NMLS #15628
● 10 多年信譽保證服務
● 低利率 0% 起
● 低價 10% 起
● 16 年以內專業經驗, 10-20 年專業經驗

Sutherland Sutherland Mortgage Services Inc.

NMLS # 9891

Best Business Bureau 顧客滿意度最高服務評等 "A+"
Best "FINANCE" Award 2012 最佳 "FINANCE" business" 2012
公司獲得前十二名貸款者可獲, 再獲一十二次貸款服務

購屋貸款 / Purchase
住屋重新貸款 / Refinance
政府購房首付款補助 / DPA
低信用分數
商業貸款 / Commercial

(C) 713-560-1106 (O) 713-579-4225
(F) 713-276-7852 (F) 281-605-7377
營業時間: 星期一至五 10:00am - 6:00pm
星期六 10:00am - 5:00pm
星期日 12:00pm - 5:00pm
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM

Jeng Y. Ling 凌敬賜
281-385-8400(O)
281-320-4591(M)
NMLS #295953

5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

武術跌打名醫傳人

渝洲張環環, 福建少林跌打師
傳何金木, 名武術家萬賴登
傳人洪致敖教授接骨洗
謝鶴齡中醫師主理

新傷老病, 一次見效
7 天辦公, 請電話預約:
713-772-0300, 832-863-8882

專精:
一般跌打痛症, 出名治理:
● 坐骨神經炎痛, 腰痛, 落枕
● 足踝扭傷, 扳指痛
● 足跟骨刺, 骨裂, 風濕關節痛
● 膝關節炎, 肘關節痛
● 足癬病, 牛皮癬
中醫內外科 (頭痛, 失眠, 減肥)

雅琳堂, 7001 CORPORATE DR #213A Houston, TX, 77036 (美南銀行後面, 華埠大廈二樓)

 佳源貸款 Austin First Mortgage 本公司代理二十多家銀行貸款。 Commercial Loan FHA Loan Constritional Loan VA Loan Karen Yi Tang 唐家怡 Loan Officer 9129 Katy Freeway # 149 Houston, TX 77050 Tel: 713-467-7904 Email: kytang@wmfcx.com Karen@wmfcx.com www.wmfcx.com 保證最低利率， 歡迎查詢，專業快速！	 KW MEMORIAL 房地產經紀人 KELERWILLIAMS REALTY Luke Bai (白) 832-779-2838 (粵語) 832-930-2788 (國語) lukebai.kw@gmail.com kimberlytran.kw@gmail.com Kimberly Tran 832-779-2838 (粵語) 832-930-2788 (國語) lukebai.kw@gmail.com kimberlytran.kw@gmail.com BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理	足疗 20元1小时 100元/6次 Open 7 day A Week 10:00am-10:00pm 713-272-8838	跌打足疗 由广东四大名医李广海传人马荣华医师坐诊 跌打、扭伤、腰疼 肩周炎、脚跟骨刺等 713-272-8838	 羅榮華醫師
--	--	--	--	---



30年 房地產租賃及管理經驗
50位 房地產全職專業團隊為您服務

傳真: 713-486-5901

門診時間:
週一至週五 8:00AM-5:00PM
週六 8:00AM-12:00PM



周晶
護士, 助理醫生
Zhou Jing
Nurse Practitioner



負責人: 李雄
Kenneth Li
Broker, CCM, CRS, CIPS, GRI



趙耿偉
醫生
Stephen Ken-Wei Chao
(通英語, 國語, 西班牙語)

家庭全科 小兒科 精神科



Anna 李 Wendy 呂 Walter 王 Monica 周 Kevin 孫 Melissa 王 Jin 金 Jin 金 Kelly 李 Kim 林



Jimmy 梁 Di 王 Angela 李 Christine 沈 Jonathan 陳 Qing 張 Nancy 陳 Howard 陳

公司: 713-988-1668
手機: 713-826-3388
三十年房地產租賃及管理經驗
誠信可靠, 敬請垂詢

商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題

● 商場、辦公室、店舖、房舍、公寓、旅館買賣、出租、租客審核、業務管理各種疑難交易、合約、餐飲、生意輕租轉讓、土地開發、政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務。
● 全方位的地產諮詢及仲介服務, 前附於1988年、30年的專業經驗, 誠信為本, 認真負責的團隊精神。
● 德州地產公司誠徵地產經紀人及助理, 提供地產經紀在職訓練, 面洽李雄 713-826-3388。

10623 Bellaire Blvd., Suite 280
Houston, TX 77072
(位於金山飯店同一商場內)
Metro公車兩線可達: 2 Bellaire
161 Wilcrest Express

6918 Corporate Dr., #A-5 (綠英廣場), Houston, TX 77036 (綠英廣場內, 大通銀行後)
公司: 713-988-1668 傳真: 713-988-1634
徵信: kenlusa Email: kll@csm.net 網站: swrealtygroup.com

接受各種醫療保險, 包括Medicare, Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人, 如果有需要, 可向診所諮詢付款的安排。